

You are going to read three extracts. The first is from the beginning of the play.

## S U M M A R Y

After a victorious battle Macbeth and Banquo, generals of the Scottish army, meet three witches on a heath.

### 1 Read and listen to the text.

- 1 The witches address Macbeth with three titles: what are they?
- 2 What predictions do they imply?
- 3 What predictions are made for Banquo?



Fuseli/Kunsthhaus, Zurich

Henry Fuseli, a drawing for *Macbeth: The Three Witches* (→ p. 97).

### 14 Text one

From ACT I, Scene 3

Enter MACBETH and BANQUO.

(...)

BANQUO (...) What are these,  
So wither'd and so wild in their attire,  
That look not like th' inhabitants o' the earth,  
And yet are on't? Live you? or are you aught  
That man may question? You seem to understand me  
By each at once her choppy finger laying  
Upon her skinny lips: you should be women,  
And yet your beards forbid me to interpret  
10 That you are so.

MACBETH Speak, if you can: what are you?

FIRST WITCH All hail, Macbeth! hail to thee, Thane of Glamis!<sup>1</sup>

SECOND WITCH All hail, Macbeth! hail to thee, Thane of Cawdor!

THIRD WITCH All hail, Macbeth! that shalt be king hereafter.

BANQUO Good sir, why do you start, and seem to fear  
Things that do sound so fair? I' the name of truth  
Are ye fantastical, or that indeed  
Which outwardly ye show? My noble partner  
You greet with present grace and great prediction  
20 Of noble having and of royal hope,  
That he seems rapt withal: to me you speak not.  
If you can look into the seeds of time,  
And say which grain will grow and which will not,  
Speak then to me, who neither beg nor fear  
Your favours nor your hate.

FIRST WITCH Hail!

SECOND WITCH Hail!

THIRD WITCH Hail!

Entrano MACBETH e BANQUO

BANQUO (...) Che sono quelle figure tutte grinzose, e così selvagge nel loro vestire, che non hanno l'aspetto degli abitanti della terra, e pur vi stanno sopra? Vivete, o siete qualche cosa a cui si possa rivolgere una domanda? Sembra che mi intendiate, dal fatto che ciascuna di voi, proprio nel medesimo tempo, posa il suo dito rugoso sulle smunte labbra: voi dovete esser donne, ma tuttavia la vostra barba mi impedisce di persuadermi che lo siete davvero.

MACBETH Parlate, se potete: che cosa siete?

PRIMA STREGA Salve, Macbeth! salute a te, signore di Glamis!

SECONDA STREGA Salve, Macbeth! salute a te, signore di Cawdor!

TERZA STREGA Salve, Macbeth, che un giorno sarai re!

BANQUO Mio buon signore, perché trasalite e sembra che abbiate paura di cose che suonano così belle? In nome del vero siete creature della fantasia, o siete in realtà ciò che esteriormente sembrate? Voi salutate il mio nobile compagno con un titolo di onore ch'egli già possiede, e con sì alta predizione di nobile acquisto e di regale speranza ch'egli ne sembra rapito fuor di sé: a me non parlate. Se voi potete penetrare con lo sguardo dentro i semi del tempo e dire quale granello germoglierà e quale no, allora parlate a me, che non sollecito né temo i vostri favori e l'odio vostro.

PRIMA STREGA Salve!

SECONDA STREGA Salve!

TERZA STREGA Salve!

1. *Thane of Glamis*, this is the present title of Macbeth; a thane, in Scottish history, was a member of the nobility.

- FIRST WITCH Lesser than Macbeth, and greater.  
 30 SECOND WITCH Not so happy, yet much happier.  
 THIRD WITCH Thou shalt get kings, though thou be none:  
 So, all hail, Macbeth and Banquo!  
 FIRST WITCH Banquo and Macbeth, all hail!

- PRIMA STREGA Inferiore a Macbeth, e più grande  
 SECONDA STREGA Non così felice, ma pur molto più felice.  
 TERZA STREGA Tu genererai dei re, senza esser tale tu stesso:  
 così, salute, Macbeth e Banquo!  
 PRIMA STREGA Banquo e Macbeth, salute!

(translated by C. Chiarini)

**2 Focus on characterisation.**

- a** List details of the Witches' physical appearance.  
**b** How does language characterise them?  
 • they echo each other  
 • they use magic formulas  
 • they use ambiguous language  
 • they juxtapose opposite concepts  
**c** What hints are there to Macbeth's and Banquo's personalities and reactions?  
**d** From what source/s do we learn about their characters?

➔ **THE IMAGE:** *Macbeth, Banquo and the Witches on the Heath*, p. 94

**S U M M A R Y**

*After their predictions, the three witches vanish into thin air without any further explanation. When Lady Macbeth hears of the strange meeting and that the title of Cawdor has been unexpectedly conferred on her husband, she is prodded by ambition and makes a resolution to turn the other prediction into reality, too. Duncan, the King of Scotland, arrives at Macbeth's castle where he will spend the night. He is welcomed by his host and hostess with all honours but Lady Macbeth thinks his arrival provides the perfect opportunity for killing him and fulfilling the witches' prophecy. She persuades her reluctant husband to commit the murder.*

The second extract you are going to read is about the crucial event which enables Macbeth and Lady Macbeth to achieve their wildest ambition.

**1 Read and listen to the dialogue.**

- a** Find out how Duncan is going to be killed.  
**b** Explain how the execution of the murder differs from the original plan.

**15 Text two**

From ACT II, Scene 2

*Enter* LADY MACBETH.

LADY MACBETH That which hath made them<sup>1</sup> drunk hath made me bold,  
 What hath quenched them hath given me fire. Hark!  
 Peace!  
 It was the owl that shriek'd, the fatal bellman,  
 Which gives the stern'st good-night. He is about it:  
 The doors are open, and the surfeited grooms  
 Do mock their charge with snores: I have drugg'd their possets,  
 That death and nature do contend about them,  
 Whether they live or die.

- 10 MACBETH (*Within*.) Who's there? what, ho!  
 LADY MACBETH Alack! I am afraid they have awak'd,

*Entra* LADY MACBETH.

L. MACB. Ciò che ha reso ubriachi costoro, ha fatto  
 audace me; ciò che li ha spenti, a me ha dato fuoco.  
 Ascoltiamo! Zitti! È stata la civetta che strideva, la fatale  
 risvegliatrice, che dà la più sinistra buona notte. Egli è  
 all'opera. Le porte sono aperte, e i servi rimpinzati si  
 fanno beffe della loro consegna russando: io ho messo  
 nelle loro bevande tante di quelle droghe, che la morte  
 e la natura disputano se essi siano vivi o morti.  
 MACB. [*di dentro*]. Chi c'è? oh, oh!  
 L. MACB. Ahimè! Ho paura che si siano svegliati, e nulla  
 sia fatto: il tentativo, e non l'atto compiuto, ci può

1. *them*, it refers to Duncan's servants.

And 'tis not done; the attempt and not the deed  
Confounds us. Hark! I laid their daggers ready;  
He could not miss them. Had he not resembled  
My father as he slept I had done't. My husband!

*Enter MACBETH.*

MACBETH I have done the deed. Didst thou not hear a noise?

LADY MACBETH I heard the owl scream and the crickets cry.  
Did not you speak?

20 MACBETH When?

LADY MACBETH Now.

MACBETH As I descended?

LADY MACBETH Ay.

MACBETH Hark!

Who lies i' the second chamber?

LADY MACBETH Donalbain<sup>2</sup>.

MACBETH (*Looking on his hands.*) This is a sorry sight.

LADY MACBETH A foolish thought to say a sorry sight.

MACBETH There's one did laugh in 's sleep, and one cried "Murder!"

30 That they did wake each other: I stood and heard them;  
But they did say their prayers, and address'd them  
Again to sleep.

LADY MACBETH There are two lodg'd together.

MACBETH One cried "God bless us!" and "Amen" the other:

As they had seen me with these hangman's hands.

Listening their fear, I could not say "Amen,"

When they did say "God bless us!"

LADY MACBETH Consider it not so deeply.

MACBETH But wherefore could not I pronounce "Amen?"

40 I had most need of blessing, and "Amen"  
Stuck in my throat.

LADY MACBETH These deeds must not be thought  
After these ways; so, it will make us mad.

MACBETH Methought I heard a voice cry "Sleep no more!

Macbeth does murder sleep," the innocent sleep,

Sleep that knits up the ravell'd sleeve of care,

The death of each day's life, sore labour's bath.

Balm of hurt minds, great nature's second course,

Chief nourisher in life's feast, —

50 LADY MACBETH What do you mean?

MACBETH Still it cried, "Sleep no more!" to all the house:

"Glamis hath murder'd sleep, and therefore Cawdor<sup>3</sup>

Shall sleep no more, Macbeth shall sleep no more!"

LADY MACBETH Who was it that thus cried? Why, worthy thane,

You do unbend your noble strength to think

So brainsickly of things. Go get some water,

And wash this filthy witness from your hand.

perdere. Ascoltiamo! Io gli ho messo lì pronti i loro  
pugnali; egli non ha potuto non vederli. Se nel sonno  
non avesse somigliato a mio padre... l'avrei fatto io.  
Mio marito!

*Entra MACBETH.*

MACB. La cosa è fatta. Non hai sentito un rumore?

L. MACB. Ho sentito gridare la civetta e cantare i grilli. Ma  
voi non avete parlato?

MACB. Quando?

L. MACB. Ora.

MACB. Mentre scendevo?

L. MACB. Sì.

MACB. Zitta! Chi dorme nella seconda camera?

L. MACB. Donalbain.

MACB. [*Si guarda le mani*]. È una vista dolorosa questa!

L. MACB. Stolto pensiero dire che è una vista dolorosa.

MACB. C'è uno che nel sonno ha riso; e un altro ha gridato:

"All'assassino!" così forte, che tutti e due si sono svegliati  
reciprocamente. Io mi sono fermato ad ascoltarli; ma essi  
hanno detto le loro preghiere, e si sono rimessi a dormire.

L. MACB. Vi sono due che dormono insieme.

MACB. Uno ha gridato: "Dio ci benedica!" e l'altro ha  
risposto: "Amen!" come se mi avessero visto con queste  
mani di carnefice. Stando così in ascolto di queste loro  
paure, allorché han detto: "Dio ci benedica!" io non ho  
potuto dire: "Amen!"

L. MACB. Non vi ci fissate tanto.

MACB. Ma come mai io non ho potuto pronunciare la  
parola "Amen"? Io avevo un supremo bisogno di  
benedizione, e "Amen" m'è rimasto nella strozza.

L. MACB. Di simili fatti non bisogna preoccuparsi in questo  
modo: così diventeremo pazzi.

MACB. Mi è sembrato di sentire una voce gridare:

"Non dormir più! Macbeth uccide il sonno!... il sonno  
innocente, il sonno che ravvia il filaticcio amuffato delle  
umane cure, che è la morte della vita d'ogni giorno,  
il bagno ristoratore del duro travaglio, il balsamo delle  
anime afflitte, la seconda portata nella mensa della grande  
natura, il principale nutrimento nel banchetto della vita.

L. MACB. Che cosa volete dire?

MACB. Quella voce seguiva a gridare a tutta la casa:

"Non dormir più! Glamis ha ucciso il sonno e quindi  
Cawdor non dormirà più. Macbeth non dormirà più!"

L. MACB. Chi era che gridava così? Via, valente signore,  
voi rilassate la vostra nobile energia, col ripensare alle  
cose così forsennatamente. Andate, prendete

2. *Donalbain*, he is one of Duncan's sons.

3. *Glamis* ... *Cawdor*, Macbeth is thane of Glamis and Cawdor.

Why did you bring these daggers from the place?  
They must lie there: go carry them, and smear  
60 The sleepy grooms with blood.

MACBETH I'll go no more:  
I am afraid to think what I have done;  
Look on't again I dare not.

LADY MACBETH Infirm of purpose!  
Give me the daggers. The sleeping and the dead  
Are but as pictures; 'tis the eye of childhood  
That fears a painted devil. If he do bleed,  
I'll gild the faces of the grooms withal;  
For it must seem their guilt.

70 (Exit. Knocking within.)  
MACBETH Whence is that knocking?

How is 't with me, when every noise appals me?  
What hands are here! Ha! they pluck out mine eyes.  
Will all great Neptune's ocean wash this blood  
Clean from my hand? No, this my hand will rather  
The multitudinous seas incarnadine,  
Making the green one red.

Re-enter LADY MACBETH.

LADY MACBETH My hands are of your colour, but I shame  
80 To wear a heart so white. —

dell'acqua, e lavatevi dalla mano questa sozza  
testimonianza. Perché avete portato via dal posto questi  
pugnali? Essi debbono restar là: andate, riportatevi, e  
imbrattate di sangue i servi che dormono.

MACB. Io là non ci torno: ho terrore di pensare a quello  
che ho fatto; non ho il coraggio di rivederlo.

L. MACB. Inferno nella volontà! Dammi i pugnali. I morti  
e gli addormentati non sono altro che figure dipinte:  
e solamente all'occhio dei bambini mette paura  
un diavolo dipinto. S'egli sanguina indorerò del suo  
sangue il viso dei servi, poichè di essi deve apparire  
la colpa.

[Esce. Bussano di dentro]

MACB. Dondè vengono questi colpi? Che cosa è di me,  
chè ogni rumore mi atterrisce? Che mani sono queste  
qui? Ah! esse mi strappano gli occhi! Tutto l'oceano del  
grande Nettuno potrà lavar via, interamente, questo  
sangue dalla mia mano? No, piuttosto, questa mia mano  
tingerà d'incarnato i mari innumerevoli, facendo del  
verde un unico rosso!

Rientra LADY MACBETH.

L. MACB. Le mie mani sono del colore delle vostre; ma io  
mi vergogno di avere il cuore bianco come voi.

(translated by C. Chiarini)

## 2 Consider the characters.

- a** Although both characters are driven by ambition, they have different reactions after committing the murder; some of their senses (taste, smell, sight, touch, hearing) seem to have become particularly sharp and sensitive. Describe their reactions.
- b** Choose the most suitable phrase/s to describe Macbeth's and Lady Macbeth's states of mind. Support with evidence from the text:
- 1 feels excitement and satisfaction
  - 2 is determined and fearless
  - 3 feels remorse and fear
  - 4 is cool and controlled.

## 3 Consider the language.

- a** List all the expressions referring to Macbeth's hands. What feeling/s do they suggest?
- b** What colour is associated with some of these expressions? What other images in the dialogue are associated with the same colour? What is the final effect of this repetitive use?
- c** Duncan's name is never mentioned in the scene. What image is used in the text to describe the actual killing of the old king?
- d** This image suggests horror at the murder and describe its consequence on the murderer.
- 1 What choice of words/phrases suggests horror?
  - 2 What is its consequence on the murderer?



Henry Fuseli, a drawing for *Macbeth*:  
*Lady Macbeth Seizes the Daggers* (→ p. 97).

Fuseli/Tate Gallery, London

**4** What is the attitude of the audience at this point towards each character?

You might find the following expressions useful:

feel pity for...    sympathetic towards...    sorry for...    feel no sympathy for...

**5** Go back to Text two.

**a** Which lines uttered by Macbeth and Lady Macbeth in this scene are actually soliloquies? Why?

**b** What function do you think they fulfill?

● ● ● → **THE FILM:** *Macbeth*, p. 82

● ● ● → **THE MUSIC:** *Macbeth*, p. 90

This is the way the tragedy develops.

**S U M M A R Y**

*Duncan's sons, who have run away abroad, are believed to be guilty of the king's murder. Macbeth wears the crown and, fearful of the witches' prophecy concerning Banquo, decides to get rid of his friend and his son; the former is killed but the latter escapes. Macbeth is haunted by the ghost of Banquo but he orders other killings in order to hold on to power. He goes back to see the Witches and their ambiguous words seem to assure him that nothing and nobody will ever endanger him and his throne. Lady Macbeth is eventually overcome by remorse. She is driven mad by the thoughts of the crimes to which she was an accomplice, then she commits suicide.*

*TARGETS of the conspiracy*  
*↑*  
*Malcolm & Donald Bannan*

In the next extract you will hear Macbeth's words when he hears of his wife's death.

**1** Read and decide.

**a** Which of the following adjectives describe how Macbeth comes over in these lines?

tired    suffering    cruel    disillusioned    fearless    proud

**b** What is your attitude towards this altered Macbeth.

**16** Text three

From ACT V, Scene 5

SEYTON The queen, my lord, is dead.

MACBETH She should have died hereafter,  
 There would have been a time for such a word,  
 To-morrow, and to-morrow, and to-morrow,  
 Creeps in this petty pace from day to day,  
 To the last syllable of recorded time;  
 And all our yesterdays have lighted fools  
 The way to dusty death. Out, out, brief candle!  
 Life's but a walking shadow<sup>1</sup>, a poor player  
 That struts and frets his hour upon the stage,  
 And then is heard no more; it is a tale  
 Told by an idiot, full of sound and fury,  
 Signifying nothing.

SEYTON La regina è morta, signor mio!

MACBETH Avrebbe dovuto morire più tardi; non sarebbe mancato il momento opportuno per udire una simile parola. Domani, poi domani, poi domani: così, da un giorno all'altro, a piccoli passi, ogni domani striscia via fino all'ultima sillaba del tempo prescritto, e tutti i nostri ieri hanno rischiarato a degli stolti la via che conduce alla polvere della morte. Spengiti, spengiti, breve candela! La vita non è che un'ombra che cammina, un povero commediante che si pavoneggia e si agita, sulla scena del mondo, per la sua ora, e poi non se ne parla più; una favola raccontata da un idiota, piena di rumore e di furore, che non significa nulla.

(translated by C. Chiarini)

1. *shadow*, this word was an Elizabethan synonym for actor.